

Procedura comparativa per titoli per il conferimento di un incarico per lo svolgimento di attività di editing, impaginazione e caricamento online di un volume bilingue (inglese e italiano) contenente materiali connessi alla creazione dell'archivio dei traumi migratori nell'ambito del progetto "Ecosistema dell'innovazione –THE – Tuscany Health Ecosystem" Spoke n. 10/5 Unistrasi, di cui è P.I. la prof.ssa Tiziana de Rogatis, indetta con D.R. n. 607 del 9.10.2025

Verbale n. 1

La Commissione giudicatrice della procedura comparativa per titoli per il conferimento di un incarico per lo svolgimento di attività di editing, impaginazione e caricamento online di un volume bilingue (inglese e italiano) contenente materiali connessi alla creazione dell'archivio dei traumi migratori nell'ambito del progetto "Ecosistema dell'innovazione –THE – Tuscany Health Ecosystem" Spoke n. 10/5 Unistrasi, di cui è P.I. la prof.ssa Tiziana de Rogatis, - nominata con D.R. n. 632 del 21.10.2025 risulta così composta:

prof.ssa Tiziana de Rogatis	professoressa associata per il S.S.D. COMP-01/A Critica letteraria e letterature comparate
prof.ssa Anna Baldini	professoressa associata per il S.S.D. LICO-01/A Letteratura italiana contemporanea presso questo Ateneo;
prof. Orlando Paris	ricercatore a tempo determinato di tipo b) L. 240/2010 per il S.S.D. PHIL-04/B Filosofia e teoria dei linguaggi presso questo Ateneo.

La Commissione si riunisce il giorno 22 ottobre alle ore 16 per via telematica al link <https://meet.google.com/zyr-dacx-dwi> per procedere a stabilire i criteri per la valutazione dei titoli presentati dai/dalle candidati/e.

La Commissione risulta presente al completo e pertanto la seduta è valida.

Ciascun Commissario/a dichiara di non trovarsi in situazioni di incompatibilità fra di loro, ai sensi degli artt. 51 e 52 del C.P.C, ed in particolare in rapporto di parentela o di affinità fino al 4° grado incluso e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto e dal Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Ateneo e dall'art. 35 comma 3, lett. e) del D.Lgs. 165/2001.

Si procede quindi alla nomina della Presidente nella persona della prof.ssa Tiziana de Rogatis. Le funzioni di Segretaria sono svolte dalla prof.ssa Anna Baldini.

La Commissione, visto il bando di selezione, ha preso atto della ripartizione dei 70 punti relativi alla valutazione dei titoli come sotto indicato:

Titoli accademici	Max punti 25
– titolo di dottore di ricerca	Fino a max 15 punti
– master e/o altri titoli postlaurea	Fino a max 10 punti
Titoli professionali	Max punti 40
– aver svolto attività di editing e correzione bozze	Fino a max 20 punti
– aver avuto esperienze nel campo dell'impaginazione e caricamento dei testi editati in sistemi informatici	Fino a max 20 punti
Titoli preferenziali	Max punti 5
– esperienze o formazione nel contesto della mediazione linguistica tra italiano e inglese in campo editoriale e non (testi propri e/o altrui revisionati e/o pubblicati, seminari tenuti o frequentati, corsi tenuti o frequentati)	Fino a max punti 5

La Commissione decide di ripartire i 10 punti previsti per master e/o altri titoli postlaurea nel modo seguente:

I 10 punti per master o altri titoli postlaurea sono così ripartiti:

Da 1 a 2,5 punti per Master e da 1 a 2,5 punti per eventuali altri titoli postlaurea tenendo conto del contesto internazionale, della rilevanza di tali titoli e di un impegno almeno semestrale connesso a ciascun titolo (1 punto = contesto pertinente e di medio prestigio o titolo rilevante; 2,5 = contesto del tutto pertinente e di alto prestigio o con titolo qualitativamente rilevante).

I 20 punti per attività di editing e correzione bozze sono così ripartiti:

Da 1 a 2,5 punti per ogni attività e per una durata almeno semestrale di ciascuna attività, tenendo conto della rilevanza di tali attività (1 punto = attività poco pertinente o contesto editoriale non rilevante; 2 punti = attività pertinente o contesto editoriale rilevante; 2,5 punti = attività molto pertinente o contesto editoriale molto rilevante).

I 20 punti per esperienze nel campo dell'impaginazione e caricamento dei testi editati in sistemi informatici sono così ripartiti:

Da 1 a 2 punti per ogni esperienza di durata almeno semestrale nel campo dell'impaginazione e caricamento dei testi editati tenendo conto del contesto e della sua rilevanza (1 punto = pertinente e di medio prestigio o impegno rilevante; 2 punti = contesto del tutto pertinente e di alto prestigio o con impegno quantitativamente rilevante).

I 5 punti per esperienze o formazione nel contesto della mediazione linguistica tra italiano e inglese in campo editoriale e non (testi propri e/o altrui revisionati e/o pubblicati, seminari tenuti o frequentati, corsi tenuti o frequentati) sono così ripartiti:

Da 0,5 a 1 punto per ogni esperienza o formazione nel contesto della mediazione linguistica tra italiano e inglese in campo editoriale e non (testi propri e/o altrui revisionati e/o pubblicati, seminari tenuti o frequentati, corsi tenuti o frequentati) tenendo conto del contesto e della sua rilevanza (0,5 = contesto abbastanza pertinente e di prestigio modesto o impegno di qualche rilievo; 1 punto = contesto del tutto pertinente e di alto prestigio o con impegno quantitativamente rilevante).

La Presidente si impegna a trasmettere il presente verbale, corredato dalle dichiarazioni di concordanza degli altri Commissari, all'Università per Stranieri di Siena, per i provvedimenti di competenza.

Letto, approvato e sottoscritto il presente verbale, la seduta è tolta alle ore 15.20 e la Commissione viene riconvocata dalla Presidente in data venerdì 31 ottobre alle ore 10.30 per procedere alla valutazione dei titoli dei/delle candidati/e.

Prof.ssa Tiziana de Rogatis

Presidente